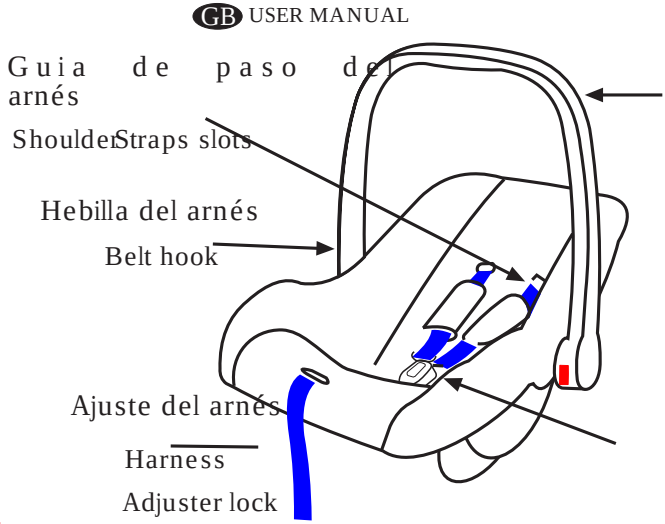
ECE R44/04

TRAVEL PLUS

E MANUAL DE INSTRUCCIONES

GB USER MANUAL



ATENCIÓN

Lea detenidamente estas instrucciones, antes de utilizar este producto y conserve este manual para futuras consultas. La seguridad de su hijo puede verse afectada, si no sigue estas instrucciones.

Si el asiento delantero del acompañante está equipado con airbag, desactive el dispositivo o utilice la Silla de Seguridad en los asientos posteriores.

Ninguna Silla de Seguridad puede garantizar la total protección en una colisión. Para garantizar que su bebé disfruta de todas las ventajas de esta Silla, lea detenidamente este manual.

WARNING - Extreme Danger

Never use the car seat in the front passenger seat where equipped with a front passenger side airbag.

No child restraint can guarantee absolute protection from injury in every crash. However to ensure thar your child gets all the protection designed into the restraint, please read and follow these instructions exactly.

A. ADVERTENCIAS

Importante: ¡La correcta instalación de una Silla de Seguridad puede ser un asunto de vida o muerte! Debe leer con suma atención el manual de instalación de su Silla de Seguridad, así como el manual del vehículo.

¡AVISO!

El incumplimiento de cualquiera de los pasos indicados en este manual podría provocar que su bebé sea impulsado en el interior del vehículo en una frenada repentina o colisión.

1. Nunca utilice la Silla de Seguridad, en asientos provistos de Airbag frontal o lateral. El airbag se infla rápidamente y podría impulsar la Silla de Seguridad contra el respaldo del asiento con una fuerza tal que podría causar graves heridas al bebé e incluso la muerte.
2. El anclaje de esta Silla de Seguridad sólo es posible en vehículos provistos de cinturón retráctil de 3 puntos homologado según la Norma UN/ECE 16 u otra equivalente.
3. Las partes rígidas o de plástico de la Silla de Seguridad deben instalarse de manera que, en el uso diario, queden fuera del alcance de cualquier asiento o puerta móvil del vehículo.
4. La Silla de Seguridad no puede instalarse en asientos provistos de airbag.
5. Cuide que las correas que sujetan la Silla de Seguridad al vehículo queden lo más tensadas posible. Asegúrese de que el arnés de la Silla de Seguridad sea ajustado al bebe cada vez que se usa. Evite que las correas del arnés se tuerzan.
6. Es importante que el centro del arnés se ajuste en la parte más baja, de manera que la pelvis del bebé se sujete con firmeza.
7. La Silla de Seguridad debe ser sustituida por otra en caso de accidente o tras recibir un golpe fuerte.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Mantenga la Silla de Seguridad apartada de los rayos solares. Algunas partes de la Silla de Seguridad podrían alcanzar temperaturas demasiado elevadas para la piel del bebé.
2. Nunca deje sólo al bebé en la Silla de Seguridad ni en el automóvil. La seguridad de su hijo es de su responsabilidad.
3. Durante los desplazamientos en el vehículo, se recomienda sujetar todos objetos que puedan dañar a los pasajeros en caso de colisión.

4. Nunca utilice la Silla de Seguridad sin la funda.
5. Nunca utilice otra funda distinta a la recomendada por el fabricante. Esta funda constituye una parte del sistema de protección de la Silla de Seguridad.
6. No utilice la Silla de Seguridad en asientos con cinturón de cadera.
7. La Silla de Seguridad siempre debe ir correctamente sujeta al asiento, aunque no esté siendo utilizada, ya que en caso contrario podría causar serias lesiones a los demás pasajeros.
8. No modifique ni manipule la Silla de Seguridad. Únicamente el fabricante o distribuidor está autorizado a realizar reparaciones

A. WARNINGS
Note: correct child restraint installation could be a matter of life or death! You must read and follow both your child restraint and automobile owner´s manual.
WARNING!
Failure to follow each of the following instructions can result in your child striking the vehicle´s interior during a sudden stop or crash.

1. Do not use a rear-facing child restraint on front vehicle seat where a passenger side airbag is fitted. Airbag inflates rapidly and can throw a rear facing child restraint into seat back whit a great force, which can injure or kill your child.
2. Only suitable if the approved vehicles are fitted whit a 3-point safety belts whit retractor, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
3. Rigid items and plastic parts of a child restraint system must be so located or installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.
4. This rearward facing child restraint system can not be used in seating positions where there is an airbag installed.
5. Take care that the straps, holding the restraint to the vehicle, shall be as tight as possible. Make sure that the straps, restraining the child, should be adjusted to the child´s body and that the straps should not be twisted.
6. It is important that the lap part of the harness belt system is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
7. The child restraint system MUST BE CHANGED alter it has been subject to violent stress in an accident.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING!

1. Please take care that the child restraint system should be kept away from the sunlight. Some parts of the child restraint system may become too hot for the child´s skin.
2. Do not leave the child unattended in their child restraint system or in the car.
3. While travelling it is recommended that any luggage in the even of a collision shall be properly secured.
4. Please note that the Child restraint system never should be used without cover.
5. The seat cover should never be replaced whit any other cover than the one recommended by the manufacturer. The cover constitutes an integral part of the restraint performance.
6. Do not use your child restraint in vehicle seats with lap belts.
7. Your child restraint should be securely belted to the vehicle, even when unoccupied, because in a crash an unsecured restraint may injure other occupants.
8. Do not alter or modify your restraint. Only the manufacturer or agent must do repairs.

B. RECOMENDACIONES

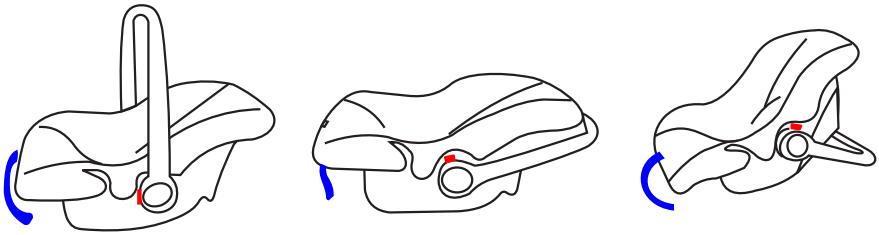
1. La Silla de Seguridad ha sido diseñada para su uso con un niño de peso inferior a 13 Kg. y altura inferior a 66 CMS.
2. La Silla de Seguridad debe utilizarse sólo en dirección contraria a la marcha. Nunca debe utilizarse en el sentido de la marcha.
3. Para mayor protección, se recomienda instalar la Silla de Seguridad en el asiento central trasero. Naturalmente, siempre que esté provisto de cinturón de adulto de 3 puntos.
4. La funda de la Silla de Seguridad se puede desmontar para su limpieza. También puede limpiar las distintas partes con una esponja humedecida en agua fría.
5. Arrue recomienda no utilizar productos infantiles de segunda mano, ya que la omisión del prospecto de instrucciones, así como el desgaste de los componentes del producto, pueden resultar peligrosos. Se recomienda no utilizar la Silla de Seguridad con más de 6 años, ya que a partir de ese periodo puede reducirse la protección en caso de accidente.
6. Este producto necesita ser revisado regularmente, con el fin de comprobar que todos los mecanismos y cierres de seguridad funcionan correctamente. Acuda a cualquiera de nuestros Servicios Técnicos; no realice reparaciones por su cuenta.

B. INTRODUCTION

1. This child restraint is designed for use by children who weigh 13kg or less and whose heights are 26 inches(66cm) or less.
2. This child restraint is only used rear facing position, and can not be used forward-facing position.
3. For maximum protection, the center rear seat position is recommended for the safest position in most vehicles for installing a child restraint. Only when the seat is provided with a three point adult belt.
4. All seat covers on the restraint are removable for cleaning, and you can simply blot the desired area with a damp sponge and cool water.
5. Your child restraint should not be purchased or sold as a second hand item. It is recommended not to use a child restraint older than 6 year as the protection in an accident may be reduced

C. AJUSTES

1. Ajuste del asa (ver gráficos)



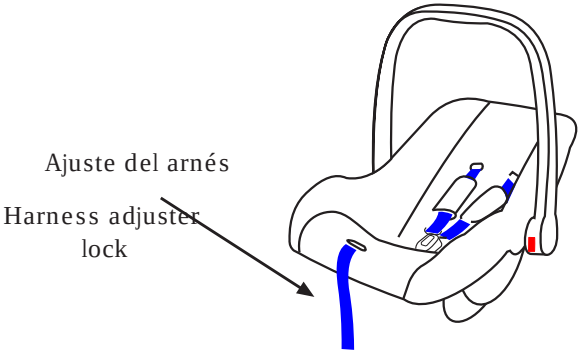
Colóquese frente a la Silla de Seguridad, pulse los botones rojos situados a ambos lados al tiempo que encaja el asa en las posición deseada. Las cinco posiciones de la Silla de Seguridad quedan fijadas tras oír el “clic”.
IMPORTANTE: Para transportar la Silla de Seguridad, coloque el asa en la posición elevada de transporte.

C. ADJUSTMENTS

1. Handle adjustments (Please refer to graphic)

Face the restraint, push the red button on each side of handle, rotate and release red button to desired position until hearing a “click”. There are five position of rotating.
IMPORTANT: befote lifting car seat, place handle in “locked” upright carrying position.

2. Ajuste del arnés (ver gráfico con bloqueo del arnés)



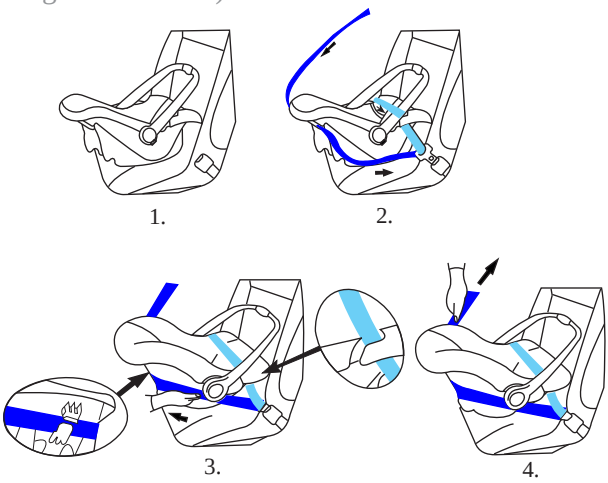
a. Suelte el arnés y apoye al bebé sobre el respaldo de la Silla de Seguridad
b. Coloque el arnés sobre los hombros y fíjelo a la hebilla. Tire de la hebilla para confirmar que está correctamente sujeto.
c. Compruebe que las correas del arnés están correctamente ajustadas al cuerpo del bebé. No debe haber más espacio entre las correas y el bebé que para alojar un dedo.
d. Tire del dispositivo de bloque para fijar la posición deseada.

2. Harness adjustament

a. Place harness straps over child´s back flat against back of car seat.
b. Place harness straps over child´s shoulder´s and lock buckle. Pull up on buckle to be sure it is locked.
c. Check that harness straps are snug with just enough room to insert one finger between child´s chest and harness strap.
Pull the harness adjuster lock to the position yon desired.

D. INSTALACION (ver gráfico G100)

G.100



1. Coloque la Silla de Seguridad en sentido contrario a la marcha, sobre el asiento del vehículo.
2. Pase la banda del cinturón del vehículo a través de las ranuras y después ánclelo en la hebilla.
NOTA: la correa de hombro del cinturón del vehículo no debe encajarse por las ranuras de la Silla de Seguridad.
3. Tire hacia delante y hacia atrás; a derecha e izquierda para asegurar la correcta fijación.
NOTA: El vehículo debe estar apoyado sobre el firme y la Silla de Seguridad dentro del automóvil.

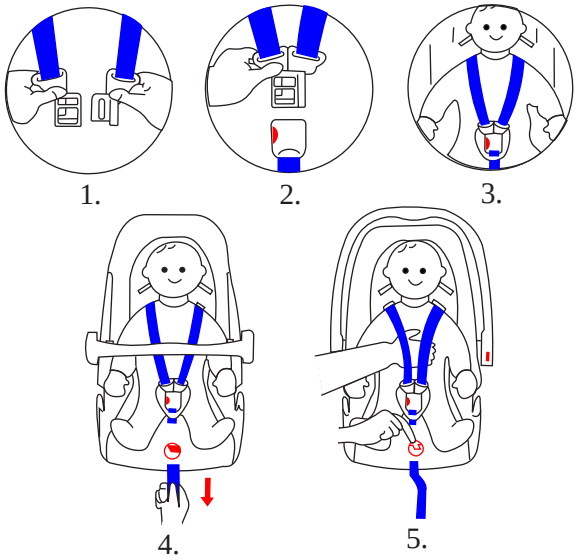
D. INSTALLATION (Please refer to graphic G.100)

1. Please car seat REAR-FACINE on vehicle seat.
2. Thread vehicle lap belt through car seat SLOTS and bucle belt.
NOTE: Vehicle shoulder belt must not be placed through car seat SLOTS.
3. Pull front to back and left to right to check for secure installation.
NOTE: Vehicle MUST be on level ground and child in car seat when leveling.

E. COLOCACIÓN DEL BEBÉ EN LA SILLA DE SEGURIDAD (ver gráfico G101)

Observe los pasos 1 al 5 del gráfico G101 para sentar correctamente al bebé en la Silla de Seguridad.

G.101



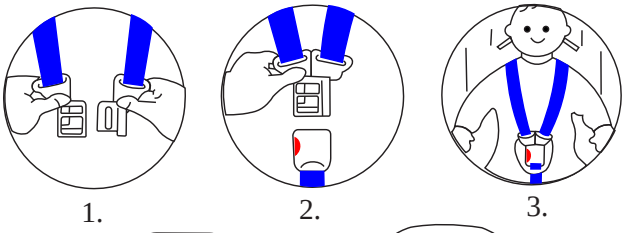
1. Presione el botón de apertura de la hebilla para soltar el arnés.
2. Levante el arnés y apóyelo en el respaldo trasero de la Silla de Seguridad. Siente al bebé según se indica en el gráfico 101.
NOTA: No envuelva al bebé en una manta o saco antes de sentarlo en la Silla de Seguridad. Las correas del arnés no se ajustarían correctamente y el bebé no viajaría con seguridad total.
4. Coloque el arnés sobre los hombros del bebé.
ATENCION: Los recién nacidos necesitan una protección extra en la cabeza y también en el tronco. No extraiga el adaptador hasta que el bebé sea mayor de 7 meses. P.D. El adaptador es un elemento opcional. Pregunte al vendedor sobre la posibilidad de adquirirlo.
5. Una los dos conectores izquierdo (1) y derecho (2) e insértelos en la hebilla hasta oír el "clic" que garantiza el correcto cierre.
NOTA Tire de la hebilla en varios sentidos para asegurar el cierre correcto

F. PLACE YOUR CHILD IN THE RESTRAINT (Please reference to graphic G101)

See the graphic from step 1-step 5. to place your child into car seat.

1. Press the red release button on buckle, unfasten buckle.
2. Lift up the harness straps and lay them on the back of the restraint. Refer to graphic G. 101 to place your child in the restraint.
NOTE: Do not place your child in a sleeping bag, blanquet or other bulky wrapping before putting child in the restraint. The shoulder straps will not fit snugly and the child won´t be safe.
4. Put the harness straps on each side of child,s shoulder.
Remark: A newborn baby will need extra support around the head and body. Please don´t remove the cushion if you are going to use it of your newborn baby or baby less than 7 months.
PS: the cushion is alternative item, please ask in sell agent regarding to this extra selection.
5. Join the two buckle connectors, passing the left "1" und the right "2", and inserting them both into the buckle until you hear a "clic" signifying the buckle is locked.
NOTE : Check that the buckle is secured by attempting to pull the above and below the buckle to remove the connectors.

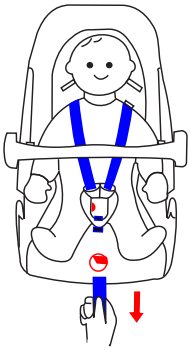
F. DESMONTAR AL BEBÉ DE LA SILLA DE SEGURIDAD (ver gráficos)



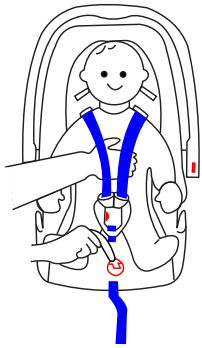
1.

2.

3.



4.



5.

1. Operativa según COLOCACIÓN DEL BEBE EN LA SILLA DE SEGURIDAD pasos 1 al 5.
2. Saque al bebé
3. Suelte la hebilla del vehículo
4. Saque la correa del cinturón del vehículo de las ranuras de la Silla de Seguridad.
5. Extraiga la Silla de Seguridad del vehículo

NOTA DE VIAJE

- Si viaja con niños, por favor deténgase para descansar cada dos horas.
- Compruebe el correcto estado de la Silla de Seguridad antes de iniciar un viaje largo.
- Guarde todos los objetos con cantos rígidos en el maletero del vehículo para evitar que puedan causar daños al niño al entrar en carreteras con pavimentos irregulares.
- Compruebe el correcto estado de la Silla de Seguridad antes de sentar al bebé.
- Si observa alguna anomalía, póngase en contacto con su vendedor.

NO INTENTE REALIZAR MONTAJES POR SI MISMO. ES PELIGROSO PARA USOS FUTUROS.

- NOTA PARA EL USUARIO: En caso de accidente, de prioridad absoluta a desmontar al bebé de la Silla de Seguridad.
- No se gire para mirar al bebé cuando llora. Localice un lugar seguro para detener el vehículo y atienda al bebé.
- Revise el correcto estado de las hebillas antes de cerrarlas
- Mantenga la Silla de Seguridad fuera del alcance del bebé mientras no la utilice.
- Mantenga la bolsa PE de embalaje fuera del alcance del bebé.
- NUNCA COLOQUE LA SILLA EN UN ASIENTO CON DISPOSITIVO DE AIRBAG CONECTADO.

F. TAKE YOUR CHILD OUT OF RESTRAINT THEN REMOVE THE RESTRAINT OUT OF VEHICLE

1. Operation as per PLACE YOUR CHILD IN THE RESTRAINT STEP (5)TO(1)
2. Take your child out of restraint.
3. Unbuckle the vehicle seat belt.
4. Pull out the vehicle seat belt through the seat belt hooks in the restraint.
5. Remove the restraint out of vehicle.

THE TRAVELING NOTE

- Please take a rest in each two hours if your are traveling with baby in vehicles with car seat.
- Please check the car seat condition if you are going to long traveling with child.
- Please put all the edge staff into trunk if you are going to travel with baby, because those items might hurt baby during unstable road travel conditions.
- Please always check the car seat before you placing baby into it.
- Please contact with sold agent if anything break. DON´T TRY TO FIX UP CAR SEAT BY YOURSELF. IT MIGHT BE DAMEGE FOR LATER USED WITHOUT CERTAIN FIX KNOWLEDGE.
- NOTE FOR USER: Please remove child out of car as first priority when accident happen.
- Don´t look alter child when they were crying during the driving.
- Please always check buckle hole before buckle up.
- Please keep car seat out reach of child when it is not used.
- Please keep out reach of PE bag from child alter unpack of car seat.
- DON´T PLACING CAR SEAT ON ANY SEAT CONTENT AIRBAG.

G. LIMPIEZA Y LAVADO

CLEANING & WASHING NOTE

Para tratar una mancha superficial, utilice una esponja humedecida en agua fría y un jabón neutro. En otro caso puede lavar la funda a mano. Utilice un jabón neutro rebajado en agua para limpiar la estructura de la Silla de Seguridad. Nunca utilice jabón directamente, ya que podría dañar la superficie del plástico.

Los arneses se limpiarán con jabón neutro rebajado en agua y un paño suave.

NO LAVAR EN LA LAVADORA

NO UTILIZAR AGUA CALIENTE

NO UTILIZAR SECADORA PARA SECAR LA FUNDA

G. CLEANING & WASHING NOTE:

For quickly cleanups, simple blot the desired area with a mild soap solution using a damp sponge and cool water, if necessary can be hand wash. Clean up your car seat shell with mild solution soap and cool water. Never use “household detergents”: they can weaken plastic.

Harness strap are surface washable only with mild soap and damp cloth.

DON´T USE WASH MACHINE TO WASH.

DON´T USE HOT WATER TO WASH.

DON´T USE TUMBLE DRYER TO DRY UP COVER.

GARANTIA	WARRANTY	

Manufacturas Infantiles, S.A. garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación, reparando o sustituyendo las piezas defectuosas durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra. Quedan excluidas de la garantía las averías derivadas de un uso inadecuado del producto o del incumplimiento de estas instrucciones y de las etiquetas de lavado. Es imprescindible la presentación de esta tarjeta debidamente cumplimentada junto con la factura de compra, para hacer efectiva la garantía.

Manufacturas Infantiles, S.A. guarantees its products against any manufacturing flaw, and it repairs or substitutes damages pieces during a perios of 2 years. Failures caused by an inadequate use of the product or by non-fulfilment of above mentioned fitting and washing instructons are nor covered by the warranty. It is essential to present this leaflet properly fulfilled together whith invoice in oider to make this warranty effective.

N.I.F.: A-20167540

Sello del establecimiento:
Shop´s stamp:

Fecha de compra:
Date: / /

Modelo:
Model:

Ref.:

DISTRIBUIDO POR

MANUFACTURAS INFANTILES S.A.
Tlf.: 34 943 69 40 00
Fax: 34 943 69 40 19
20150 ADUNA (Guipuzcoa)
ESPAÑA
www.arrue.com